

Ungern-Budapest: Anläggningsarbete

OJ S 178/2017 16/09/2017

Ändringsmeddelande**Byggentreprenader****Rättslig grund:**

direktiv 2014/24/EU

Avsnitt I: Upphandlande myndighet/enhet

I.1. Namn och adresser

Officiellt namn: Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zártkörűen működő Részvénytársaság

Nationellt registreringsnummer: AK15777

Postadress: Pozsonyi út 56.

Ort: Budapest

Nuts-kod: HU110 Budapest

Postnummer: 1133

Land: Ungern

Kontaktperson: Kovácsné dr. Antal Éva

E-post: kozbeszerzes@mnv.hu

Telefon: +36 12374400

Fax: +36 12374100

Internetadress(er):Allmän adress: <http://www.mnv.hu>Upphandlarprofil: <http://www.mnv.hu>**Avsnitt II: Föremål**

II.1. Upphandlingens omfattning**II.1.1. Benämning på upphandlingen**

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés.

II.1.2. Huvudsaklig CPV-kod

45000000 Anläggningsarbete

II.1.3. Typ av kontrakt

Byggentreprenader

II.2. Beskrivning**II.2.1. Benämning på upphandlingen**

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

45110000 Rivning av byggnader och schaktning, 45221250 Arbete under jorden utom tunnlar, schakt och gångtunnlar, 45223200 Konstruktionsarbete, 45261400 Spontning, 45262000 Bygg- och anläggningsarbeten som kräver specialkunskaper eller specialverktyg, med undantag för takarbeten, 45262700 Ombyggnadsarbete, 45300000

Byggnadsinstallationsarbeten, 45310000 Installation av elektriska ledningar och armatur, 45343200 Installation av brandbekämpningsutrustning, 45350000 Maskintekniska installationer, 45410000 Stuckarbeten, 45420000 Snickerimonteringar, 45430000 Golvbeläggning och väggbeklädnad, 45442100 Målning, 45212314 Byggnadsarbeten: historiska monument eller minnesmärken, 71220000 Arkitektonisk formgivning, 71240000 Arkitekt-, ingenjör- och planeringstjänster, 71320000 Byggtekniska konstruktionstjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: HU11 Budapest

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. hrsz.: 38826.

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen vid tiden för kontraktets ingående

A karakterkorlátozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015 /S 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza. A 2. sz. módosítás okán az alábbi feladatok elvégzésével egészül ki:

1. víztározó;
- 2A. kőbli és istálló módosítások;
- 2B. patamosó burkolat, élvédők;
3. kocsiszín szerelőakna;
4. vizsgáló burkolatai;
5. gyakorló pálya korlát;
6. tég felvonulási terület;
7. útépitési módosítások;
8. elkülönítő boxai;
9. elektromos munkák;
10. fúrt kutak munkái, engedélyezése;
11. kerti locsoló;
12. növénytelepítés;
13. üzemeltetői módosítások;
14. lovas technológiai eszközök;
15. siló munkái;
16. külső közmű;
17. azbesztmentesítés;
18. HFH;
19. új istálló építése;
20. Kőbli módosítások;
21. alapmegerősítések;
22. futószáras kör megerősítése;
23. elektromos módosítások;
24. egyéb módosítások.

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets, det dynamiska inköpssystemets eller koncessionens löptid

Antal månader: 12

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

Avsnitt IV: Förfarande

IV.2. Administrativ information

IV.2.1. Meddelande om tilldelning avseende detta kontrakt

Meddelandenummer i EUT: [2016/S 059-099091](#)

Avsnitt V: Tilldelning av kontrakt/koncessioner

Kontrakt nr: 1

Del nr: 1

Benämning på upphandlingen:

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

V.2. Tilldelning av kontrakt/koncessioner

V.2.1. Datum för ingåendet av kontraktet/beslutet om tilldelning av koncession

08/03/2016

V.2.2. Information om anbudet

Kontraktet/koncessionen har tilldelats en grupp av ekonomiska aktörer: ja

V.2.3. Entreprenörens/koncessionshavarens namn och adress

Officiellt namn: WEST HUNGARIA BAU Kft.

Postadress: Vendel Park, Huber u. 1.

Ort: Biatorbágy

Nuts-kod: HU12 Pest

Postnummer: 2051

Land: Ungern

Uppdragstagaren/koncessionsinnehavaren är ett litet eller medelstort företag: ja

V.2.3. Entreprenörens/koncessionshavarens namn och adress

Officiellt namn: FEJÉR B.Á.L. Zrt.

Postadress: Fő út 217.

Ort: Felcsút

Nuts-kod: HU211 Fejér

Postnummer: 8086

Land: Ungern

Uppdragstagaren/koncessionsinnehavaren är ett litet eller medelstort företag: ja

V.2.4. Upplysningar om kontraktets/delens/koncessionens värde

Upphandlingens totala värde: 2 547 029 178,00 HUF

Avsnitt VI: Kompletterande upplysningar

VI.3. Kompletterande upplysningar

W-F Nemzeti Lovarda Konzorcium:

— székhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— vezető adatai (név, székhely): West Hungaria Bau Kft. – közép vállalkozás, 2051

Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— tagok adatai (név, székhelye): Fejér-B.Á.L. Zrt. – közép vállalkozás. 8086 Felcsút, Fő út 217.

VI.4. Överprövningsförfaranden

VI.4.1. Behörigt organ vid överprövning

Officiellt namn: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság
Postadress: Riadó utca 5.
Ort: Budapest
Postnummer: 1026
Land: Ungern
E-post: dontobizottsag@kt.hu
Telefon: +36 18828592
Fax: +36 18828593

VI.4.2. Behörigt organ vid medling

Officiellt namn: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság
Postadress: Riadó utca 5.
Ort: Budapest
Postnummer: 1026
Land: Ungern
E-post: dontobizottsag@kt.hu
Telefon: +36 18828592
Fax: +36 18828593

VI.4.3. Överprövning

Uppgifter om tidsfrist(er) för överprövning:
A Kbt. 148. § (3)-(4) bekezdésének megfelelően.

VI.4.4. Organ som kan lämna information om överprövning

Officiellt namn: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság
Postadress: Riadó utca 5.
Ort: Budapest
Postnummer: 1026
Land: Ungern
E-post: dontobizottsag@kt.hu
Telefon: +36 18828592
Fax: +36 18828593

VI.5. Datum då meddelandet sänts

14/09/2017

Avsnitt VII: Ändringar av kontraktet/koncessionen

VII.1. Beskrivning av upphandlingen efter ändringarna

VII.1.1. Huvudsaklig CPV-kod

45000000 Anläggningsarbete

VII.1.2. Ytterligare CPV-kod(er)

45110000 Rivning av byggnader och schaktning, 45221250 Arbete under jorden utom tunnlar, schakt och gångtunnlar, 45223200 Konstruktionsarbete, 45261400 Spontning, 45262000 Bygg- och anläggningsarbeten som kräver specialkunskaper eller specialverktyg, med undantag för takarbeten, 45300000 Byggnadsinstallationsarbeten, 45310000 Installation av elektriska ledningar och armatur, 45343200 Installation av brandbekämpningsutrustning, 45350000 Maskintekniska installationer, 45410000 Stuckarbeten, 45420000 Snickerimonteringar, 45442100 Målning, 45212314 Byggnadsarbeten: historiska monument

eller minnesmärken, 71220000 Arkitektonisk formgivning, 71240000 Arkitekt-, ingenjers- och planeringstjänster, 71320000 Byggtekniska konstruktionstjänster, 45262700 Ombyggnadsarbete

VII.1.3. Plats för utförande

Nuts-kod: HU11 Budapest

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: 1087 Budapest, Kerepesi út 7.
Hrsz:38826.

VII.1.4. Beskrivning av upphandlingen

A karakterkorlátozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015 /S 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza. A 2. sz. módosítás okán az alábbi feladatok elvégzésével egészül ki:

1. víztározó;
- 2A. kóbli és istálló módosítások;
- 2B. patamosó burkolat, élvédők;
3. kocsiszín szerelőakna;
4. vizsgáló burkolatai;
5. gyakorlópálya korlát;
6. tég felvonulási terület;
7. útépitési módosítások;
8. elkülönítő boxai;
9. elektromos munkák;
10. fűt kutak munkái, engedélyezése;
11. kerti locsoló;
12. növénytelepítés;
13. üzemeltetői módosítások;
14. lovas technológiai eszközök;
15. siló munkái;
16. külső közmű;
17. azbesztmentesítés;
18. HFH;
19. új istálló építése;
20. Kóbli módosítások;
21. alapmegerősítések;
22. futószáras kör megerősítése;
23. elektromos módosítások;
24. egyéb módosítások.

VII.1.5. Kontraktets, ramavtalets, det dynamiska inköpssystemets eller koncessionens löptid

Start: 08/03/2016 Slut: 31/10/2017

VII.1.6. Upplysningar om kontraktets/delens/koncessionens värde

Kontraktets/delens/koncessionens totala värde: 2 868 225 996,00 HUF

VII.1.7. Entreprenörens/koncessionshavarens namn och adress

Officiellt namn: WEST HUNGÁRIA BAU Kft.

Postadress: Vendel Park, Huber u. 1.

Ort: Biatorbágy

Nuts-kod: HU12 Pest

Postnummer: 2051

Land: Ungern

Uppdragstagaren/koncessionsinnehavaren är ett litet eller medelstort företag: ja

VII.1.7. Entreprenörens/koncessionshavarens namn och adress

Officiellt namn: FEJÉR B.Á.L. Zrt.

Postadress: Fő út 217.

Ort: Felcsút

Nuts-kod: HU211 Fejér

Postnummer: 8086

Land: Ungern

Uppdragstagaren/koncessionsinnehavaren är ett litet eller medelstort företag: ja

VII.2. Information om ändringarna

VII.2.1. Beskrivning av ändringarna

Ändringarnas art och omfattning (och uppgift om eventuella tidigare ändringar i kontraktet):

Az alapszerződésük 3.1. pontjának 1. bekezdését az alábbiak szerint módosítják:

„Vállalkozót a teljesítésért 2 868 225 996 HUF (nettó), azaz Kettőmilliárd-nyolcszázhatvannyolcmillió-kettőszázhuszonöttezer-kilencszázkilencvenhat forint (nettó) összegű (tartalékkeret nélküli) vállalkozói díj (a továbbiakban. Vállalkozói díj) illeti meg, mely nem tartalmazza az opciós munkák ellenértékét. Felek rögzítik, hogy a fenti díj átalánydíj. Felek rögzítik, hogy a tervezési tevékenységre jutó vállalkozói díj mértéke: 100 000 000 HUF (nettó), azaz egyszázmillió forint (nettó), míg a kivitelezésre jutó vállalkozási díj 2. 768 225 996 HUF (nettó), azaz Kettőmilliárd-hétszázhatvannyolcmillió-kettőszázhuszonöttezer-kilencszázkilencvenhat forint (nettó) összegű. Az ÁFA elszámolása a mindekor hatályos ÁFA törvény szerint kerül felszámításra.”

Felek rögzítik, hogy az ellenérték kifizetésére – figyelemmel a jogszabályváltozásra – a 322 /2015. (X.30.) Korm. rendelet 32/A.§-át kell alkalmazni.

Felek megállapodnak abban, hogy az alapszerződés és mellékletei jelen szerződéssel nem módosított rendelkezései változatlan tartalommal maradnak hatályban azzal, hogy azokat jelen szerződésmódosításra tekintettel kell értelmezni és alkalmazni.

Felek rögzítik, hogy jelen szerződésmódosítás – minden témakörben – megfelel a 2015. évi CXLI. törvény (Kbt.) 141. §-ban foglalt rendelkezéseknek az alábbiak okán.

- a. a tartalékkeret felhasználása a vonatkozó jogszabályi rendelkezés okán nem igényli a szerződés formális módosítását,
- b. a vállalkozói díj módosítás megfelel a Kbt. 141. § (2) bekezdésében foglaltaknak, ugyanis annak mértéke nem éri el:
 - i. az uniós értékhatárt elérő értékű eredeti szerződés esetén az uniós értékhatárt,
 - ii. továbbá az eredeti szerződés értékének 15 %-át,
 - iii. valamint a módosítás nem változtatja meg a szerződés általános jellegét és illeszkedik az eredeti szerződés jellegéhez, figyelemmel arra, hogy egy meghatározott célú építmény tervezése és kivitelezése a cél és tárgyi ellenértéknövekedést eredményező munkák ezen cél eléréséhez és a rendeltetésszerű működéshez szükséges munkákat tartalmaznak kizárólagosan.
- c. a műszaki tartalom-módosítás vonatkozásában megállapítható, hogy a tartalékkeret-felhasználáson túli műszaki tartalom-módosítás a b) pontban foglalt ellenérték módosítással közvetlenül összefügg, így megfelel a Kbt. 141. § (3) bek-nek.

VII.2.2. Skäl till ändring

Behov av kompletterande byggentreprenader, tjänster eller varor från den ursprunglige entreprenören/koncessionshavaren (artikel 43.1 b i direktiv 2014/23/EU, artikel 72.1 b i direktiv 2014/24/EU, artikel 89.1 b i direktiv 2014/25/EU) Beskrivning av de ekonomiska eller tekniska

skälen och olägenheten eller fördubblingen av kostnaden vilken förhindrar ett byte av uppdragstagare:

A felek rögzítik, hogy a kivitelezés közben felmerült okokból ismételten a szerződés módosítása vált szükségessé, melyet a Magyar Lovassport Szövetség 10.5.2017-én kelt levelében jelezett a Megrendelő felé.

Felek rögzítik, hogy a jelen szerződés 1. sz. mellékletében szereplő pótmunkák ellátása vált szükségessé, melyek elszámolására a Felek akként állapodnak meg, hogy a jelen szerződés 1. sz. melléklete szerinti pótmunkák összértéke 39 462 071 HUF (nettó), melyből tartalékkeret keret terhére 17 956 743 HUF (nettó), illetve továbbá pótmunka terhére 21 505 328 HUF (nettó) kerül teljesítésre.

VII.2.3. Prisökningar

Uppdaterat totalt kontraktsvärde före ändringarna (med beaktande av eventuella tidigare kontraktsändringar och prisanpassningar och, vad gäller direktiv 2014/23/EU, genomsnittlig inflation i den berörda medlemsstaten)

Värde exkl. moms: 2 547 029 178,00 HUF

Totalt kontraktsvärde efter ändringarna

Värde exkl. moms: 2 868 225 996,00 HUF